Vážená pani predsedníčka, vážení bulharskí odborári, kolegovia, priatelia.

Veľmi si vážime pozvanie na váš kongres. Slovensko a Bulharsko sú blízki partneri a spolupráca zástupcov našich odborových zväzov na medzinárodnej úrovni má dlhoročnú tradíciu. Na základe toho vieme, že vaše úsilie o zabezpečenie lepších pracovných podmienok a platov zamestnancov v školstve je enormné, vďaka čomu ste v posledných rokoch zaznamenali výrazný posun.

Úspechy, ktoré ste dosiahli pod vedením predsedníčky Janky Takeva sú výsledkom vašej profesionálnej odborárskej práce, ktorá je oceňovaná nielen u vašich členov, ale aj u ostatných zamestnancov v školstve. Vzdelávacie systémy našich krajín čelia podobným výzvam: odmeňovanie zamestnancov, investície do školskej infraštruktúry, atraktivita učiteľského povolania, atď. Preto aj my vieme, že nie všetky ciele sa dajú splniť okamžite. Podstatné však je, aby vaše školstvo napredovalo a zamestnanci boli motivovaní a spoločnosťou rešepktovaní.

Odovzdávam vám srdečný pozdrav od všetkých školských odborárov zo Slovenska a prajem vám úspešný kongres, úspešné naplnenie vašich cieľov a programu, úspešné rokovania so zástupcami vlády a hlavne s ministrom školstva, spokojnosť vašich členov a všetkým vám zdravie a pohodu.

Pavel Ondek, Slovakia

Dear Madam President, dear Bulgarian trade unionists, dear colleagues, dear friends.

We very much appreciate the invitation to your congress. Slovakia and Bulgaria are close partners and the cooperation between the representatives of our trade unions at the international level has long tradition. Based on this, we know that your efforts to ensure better working conditions and salaries for employees in education are enormous, thanks to which you have seen significant progress in recent years.

The successes you have achieved under the leadership of president Janka Takeva are the result of your professional work which is appreciated not only by your members, but also by other employees in the education system. The educational systems of our countries are facing similar challenges: remuneration of employees, investments into school infrastructure, attractiveness of the teaching profession, etc. Therefore we are very well aware that not all the goals can be achieved immediately. However, it is essential that your education system progresses and that your employees are motivated and socially respected.

I am forwarding you warm greetings from all education trade unionists from Slovakia and I wish you successful congress, successful fulfillment of your goals and program, successful negotiations with representatives of the government and especially with the Ministry of Education, satisfaction of your members and most importantly health and well-being to all of you.

Pavel Ondek, Slovakia